

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

## REGION WALLONNE

F. 84 — 1599

## 13 AOÛT 1984. — Arrêté ministériel réglant l'exercice de la chasse dans certains territoires de la Région wallonne

Le Ministre des Technologies nouvelles et des P.M.E., de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt,

Vu la loi du 28 février 1882 sur la chasse, modifiée par les lois des 4 avril 1900, 30 juillet 1922, 30 janvier 1924, 30 décembre 1936, 14 juillet 1961, 20 juin 1963, 30 juin 1967 et par l'arrêté royal du 10 juillet 1972, et notamment les articles 1er et 10;

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles et notamment l'article 6, § 1, III, 5°;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 27 janvier 1982 portant règlement de fonctionnement de l'Exécutif régional wallon, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 12 mars 1982 fixant la répartition des compétences entre les Ministres, membres de l'Exécutif régional wallon, modifié par les arrêtés de l'Exécutif du 17 novembre 1982, des 10 et 28 juin 1983;

Vu l'arrêté ministériel du 29 mai 1984 fixant l'ouverture et la fermeture de la chasse pour la saison 1984-1985 dans la région wallonne;

Considérant l'intérêt général que présente tant au point de vue cynégétique que forestier l'aménagement de la chasse par une sélection rationnelle du gibier en vue d'arriver à une amélioration des espèces et de tendre à une diminution sensible des dommages causés à la forêt;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat coordonnées par l'arrêté royal du 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er modifié par l'article 18 de la loi ordinaire du 9 août 1980 de réformes institutionnelles;

Considérant que les arrêtés d'ouverture de la chasse doivent être pris avant le début de la période de chasse;

Vu l'urgence,

Arrête :

**Article 1er.** Sans préjudice des dispositions des articles 1er et 2 de l'arrêté ministériel du 29 mai 1984 fixant l'ouverture et la fermeture de la chasse pour la saison 1984-1985 dans la région wallonne :

— le tir à l'approche et à l'affût des cerfs mâles et femelles est autorisé du 15 septembre jusqu'au 31 décembre inclus dans les territoires visés à l'article 2 du présent arrêté;

— le tir des mouflons mâles et femelles est autorisé du 1er octobre au 31 janvier inclus dans le territoire visé à l'article 2, 2° du présent arrêté.

**Art. 2.** Les dispositions de l'article 1er sont applicables :

1° sur le territoire des communes de Bouillon et de Florenville situé à l'intérieur de la clôture passant notamment le long de ou par :

- le lieu-dit « La Maison Blanche »;
- une partie du ruisseau « de la Madeleine »;
- une partie de la route Cugnon-Dohan;
- la limite est des bois communaux de Bouillon;
- la route allant du lieu-dit « Les Quatre Chemins », à Grand-Hez (Bouillon), jusqu'à la limite de la propriété de Montagnac;
- la limite nord des bois communaux de Florenville (ancienne commune de Munio);

2° sur le territoire des communes de Saint-Hubert et de Nassogne situé à l'intérieur des deux clôtures, situées respectivement au nord-est et au sud-ouest de la route Nassogne-Champlon et passant notamment le long de ou par :

- la borne 6 de la route Nassogne-Champlon;
- le lieu-dit « Fontaine au Stok »;
- l'ancienne ferme du « Bois de Grune »;
- la limite ouest du bois dit « Bois de Grune »;
- la limite nord des bois dits « Haie du Creugenoux », « Haies de Grune » et « Haie de Bê Djouwé »;

- la borne 10 de la route Nassogne-Champlon;
- la limite est du bois communal de Saint-Hubert « Béoli d'Awenne »;

- le domaine des Jésuites;
- la vallée de la Diglette;
- la limite nord de la forêt domaniale de Saint-Hubert;
- la limite sud-ouest du bois dit « Bois des Dames »;

3° sur le territoire des communes de Beauraing, Gedinne, Daverdisse, Libin, Tellin et Wellin situé à l'intérieur de la clôture passant notamment le long de ou par :

- la route Dinant-Bouillon entre la 27e et la 21e borne;
- la limite sud des campagnes et bois particuliers de Beauraing (anciennes communes de Froidfontaine, Honnay, Ponderôme et Vonèche, Tellin (Resteigne) et Wellin (anciennes communes de Chanly, Halma, Sohler et Lomprez);
- la route de Tellin à la barrière de Transinne;
- les limites nord et ouest des bois communaux de Libin (ancienne commune de Transinne);
- la limite nord des campagnes de Libin (ancienne commune de Redu);

- une partie de la Lesse;
- une partie du ruisseau de Gembes;
- la limite nord des campagnes de Daverdisse (ancienne commune de Gembes);

- la limite entre les anciennes communes de Gembes et Haut-Fays, puis Wellin et Haut-Fays jusqu'à la route Wellin-Gedinne;
- la route de Wellin-Gedinne jusqu'au lieu-dit « Scottons »;
- la limite nord des campagnes de Daverdisse (ancienne commune de Haut-Fays);

- la route de Haut-Fays-Gedinne jusqu'au lieu-dit « Gribelle » sur la route Dinant-Bouillon;

**Art. 3.** En dehors des périodes d'ouverture de la chasse fixées par l'arrêté ministériel du 29 mai 1984 précité, le transport et le trafic du gibier tué en application des articles précédents, ne sont autorisés que sur les parties du territoire des communes précitées comprises à l'intérieur des clôtures définies à l'article 2.

Toutefois, est autorisé le transport de ce gibier vers les hospices de Bouillon, Marche-en-Famenne, de Neufchâteau, de Rochefort, de Saint-Hubert ou de Villers-devant-Orval et vers les établissements hospitaliers suivants :

- clinique N.D. de la Miséricorde à Libramont;
- Hôpital Princesse Paola à Marche-en-Famenne;
- Centre hospitalier de Ste Ode à Lavacherie;
- Institut neuro-psychiatrique à Bertrix;
- Résidence du Val des Seniors à Chanly.

Un accusé de réception sera demandé à ces hospices. Ce document sera adressé avant le 31 janvier 1985 à l'ingénieur principal-chef de service des eaux et forêts du ressort dans lequel l'animal a été tiré.

Dans ce cas, le gibier :

1° doit être muni de deux plombs numérotés fixés l'un à la patte antérieure droite, l'autre au massacre;

2° doit être accompagné d'un certificat dressé par un membre du personnel de l'administration des eaux et forêts ou de la gendarmerie locale, attestant que le gibier en question a été réellement tué sur un des territoires visés à l'article 2.

Le certificat mentionnera la catégorie du gibier, les numéros des plombs susvisés et la destination de l'animal.

**Art. 4.** Les gouverneurs des provinces de Luxembourg et de Namur sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 13 août 1984.

Le Ministre des Technologies nouvelles et P.E.M., de l'Aménagement du Territoire et de la Forêt,

M. WATHELET

## ÜBERSETZUNG

## WALLONISCHE REGION

D. 84 — 1599

## 13. AUGUST 1984. — Ministerialerlass zur Regelung der Ausübung der Jagd in gewissen Gebieten der Wallonischen Region

Aufgrund des Jagdgesetzes vom 28. Februar 1882, abgeändert durch die Gesetze vom 4. April 1900, 30. Juli 1922, 30. Januar 1924, 30. Dezember 1936, 14. Juli 1961, 20. Juni 1963, 30. Juni 1967 und durch den Königlichen Erlass vom 10. Juli 1972, insbesondere der Artikel 1 und 10;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, insbesondere des Artikels 6, § 1, III, 5,

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 27. Januar 1982 zur Regelung der Arbeitsweise der Wallonischen Regionalexekutive, insbesondere des Artikels 8;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 12. März 1982, zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister, Mitglieder der Exekutive abgeändert durch die Erlasse der Exekutive vom 17. November 1982 vom 10. und 28. Juni 1983;

Aufgrund des Ministerialerlasses vom 29. Mai 1984 zur Festsetzung der Eröffnung und der Schliessung der Jagdsaison 1984-1985 in der Wallonischen Region;

In Anbetracht des Allgemeinen Interesses sowohl in weidmännischer als in forstlicher Hinsicht einer Regelung der Jagd durch eine rationelle Selektion des Wildes, um eine Verbesserung der Schäden am Wald zu erreichen;

Aufgrund der durch den Königlichen Erlass vom 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, Absatz 1, abgeändert durch Artikel 18 des ordentlichen Gesetzes vom 9. August 1982 zur Reform der Institutionen;

In der Erwägung, dass die Erlasse zur Jagderöffnung vor Beginn der Jagdsaison erlassen werden müssen;

Aufgrund der Dringlichkeit,

Beschliesst der Minister der Neuen Technologien, der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens :

**Artikel 1.** Unbeschadet der Bestimmungen der Artikel 1 und 2 des Ministerialerlasses vom 29. Mai 1984 zur Festsetzung der Eröffnung und der Schliessung der Jagdsaison 1984-1985 in der Wallonischen Region :

— ist das Erlegen der männlichen Hirsche sowie der weiblichen Hirsche auf dem Pirschgang und vorn Hochsitz aus vom 15. September bis zum 31. Dezember einschliesslich in den in Artikel 2 dieses Erlasses erwähnten Gebiet erlaubt;

Ist das Erlegen von Männliches en Weibliches Mufflon vom 1. Oktober bis zum 31. Januar einschliesslich in den in Artikel 2, 2<sup>o</sup> dieses Erlasses erwähnten Gebiet erlaubt.

**Art. 2.** Die Bestimmungen von Artikel 1 sind anwendbar auf :

1. das Gebiet der Gemeinden Bouillon und Florenville, das innerhalb der Abgrenzung gelegen ist, die namentlich entlang folgenden Stellen und durch folgenden Stellen läuft :

- die Stelle mit dem Flurnamen « La Maison Blanche »;
- ein Teil des Baches « de la Madeleine »;
- ein Teil der Strasse Cugnon-Dohan;
- die östliche Grenze der Gemeindegewälder von Bouillon;
- die Strasse, die von der Stelle mit dem Flurnamen « Les Quatre Chemins » in Grand-Hez (Bouillon) bis zur Grenze des Eigentums von Montagnac verläuft;
- die nördliche Grenze der Gemeindegewälder von Florenville (ehemalige Gemeinde Muno);

2. das Gebiet der Gemeinden Saint-Hubert und Nassogne, das innerhalb der zwei Abgrenzungen gelegen ist, die jeweils im Nordosten und im Südwesten der Strasse Nassogne-Champlon gelegen sind und namentlich entlang folgenden Stellen oder durch folgende Stellen laufen :

- der Kilometerstein 6 der Strasse Nassogne-Champlon;
- die Stelle mit dem Flurnamen « Fontaine au Stok »;
- der frühere Hof mit dem Namen « Bois de Grune »;
- die westliche Grenze des Waldes mit dem Namen « Bois de Grune »;

- die nördliche Grenze der Wälder mit den Namen « Haie du Creugenoux », « Haies de Grune » und « Haie de Bè Djouwé »;
- der Kilometerstein 10 der Strasse Nassogne-Champlon;
- die östliche Grenze des Gemeindegewaldes von Saint-Hubert « Béolj d'Awenne »;
- das Landgut der Jesuiten;
- das Tal der Diglette;
- die nördliche Grenze des Staatswaldes von Saint-Hubert;
- die südwestliche Grenze des Waldes mit dem Namen « Bois des Dames »;

3. auf das Gebiet der Gemeinden Beauraing, Gedinne, Daverdisse, Libin, Tellin und Wellin, das innerhalb der Abgrenzung gelegen ist, die namentlich entlang folgenden Stellen oder durch folgenden Stellen läuft :

- die Strasse Dinant-Bouillon zwischen Kilometerstein 27 und 21;
- die südliche Grenze der Ländereien und Privatwälder von Beauraing (ehemalige Gemeinden Froidfontaine, Honnay, Pondrôme und Vonêche, Tellin (Resteigne) und Wellin (ehemalige Gemeinden Chanly, Halma, Sohier und Lompriez);
- die Strasse von Tellin zur « Barrière de Transinne »;
- die nördliche und westliche Grenze der Gemeindegewälder von Libin (ehemalige Gemeinde Transinne);
- ein Teil der Lesse;
- ein Teil des Baches von Gembes;
- die nördliche Grenze der Ländereien von Daverdisse (ehemalige Gemeinde Gembes);
- die Grenze zwischen den ehemaligen Gemeinden Gembes und Haut-Fays, dann Wellin und Haut-Fays bis zur Strasse Wellin-Gedinne;
- die Strasse Wellin-Gedinne bis zur Stelle mit dem Flurnamen « Scottons »;
- die nördliche Grenze der Ländereien von Daverdisse (ehemalige Gemeinde Haut-Fays);
- die Strasse Haut-Fays-Gedinne bis zur Stelle mit dem Flurnamen « Gribelle » auf der Strasse Dinant-Bouillon;
- die nördliche Grenze der Ländereien von Libin (ehemalige Gemeinde Redu).

**Art. 3.** Ausserhalb der Eröffnungszeiten der Jagd, die in vorerwähnten Ministerialerlass vom 29. Mai 1984 festgelegt sind, ist der Transport von und das Handeln mit dem Wild, das in Anwendung der vorherigen Artikel erlegt worden ist, nur auf den Teilen des Gebietes der vorerwähnten Gemeinden erlaubt, die innerhalb der in Artikel 2 definierten Abgrenzungen liegen.

Der Transport dieses Wildes nach den Altenheimen von Bouillon, Marche-en-Famenne, Neufchâteau, Rochefort, Saint-Hubert oder Villers-devant-Orval sowie nach den nachstehenden Krankenhäusern ist jedoch erlaubt :

- « Clinique N.D. de la Miséricorde » in Libramont;
- « Hôpital Princesse Paola » in Marche-en-Famenne;
- « Centre hospitalier de Ste. Ode » in Lavacherie;
- « Institut neuro-psychiatrique » in Bertrix;
- « Résidence du Val des Seniors » in Chanly.

Eine Empfangsbestätigung wird von diesen Einrichtungen verlangt. Diese wird vor dem 31. Januar 1985 an den Herrn Oberingenieur, Leiter der Wasser- und Forstverwaltung des Gebietes, in dem das Tier erlegt worden ist, gesandt.

In diesem Fall muss das Wild :

1<sup>o</sup> mit zwei nummerierten Plomben versehen werden, wovon eine am rechten Vorderbein und die andere am Geweih befestigt werden muss;

2<sup>o</sup> von einer Bescheinigung begleitet werden, die von einem Personamitglied der Wasser- und Forstverwaltung oder von der lokalen Gendarmerie ausgestellt worden ist, und die bescheinigt, dass das besagte Wild in einem der in Artikel 2 erwähnten Gebiete erlegt worden ist.

Die Bescheinigung gibt die Kategorie des Wildes, die Nummern der oben erwähnten Plomben und die Bestimmung des Wildes an.

**Art. 4.** Die Gouverneure der Provinzen Luxembourg und Namur sind mit der Durchführung dieses Erlasses beauftragt.

Brussel, den 13. August 1984.

Der Minister der Neuen Technologien, der K.M.B., der Raumordnung und des Forstwesens,

M. WATHELET

## VERTALING

## WAALSE GEWEST

N. 84 — 1599

13 AUGUSTUS 1984. — Ministerieel besluit waarbij de beoefening van de jacht in zekere gebieden van het Waalse Gewest geregeld wordt

De Minister van de Nieuwe Technologiën en van de K.M.O.'s, de Ruimtelijke Ordening en het Bos,

Gelet op de jachtwet van 28 februari 1982, zoals zij werd gewijzigd bij de wetten van 4 april 1900, 30 juli 1922, 30 januari 1924, 30 december 1936, 14 juli 1961, 20 juni 1963, 30 juni 1967, en bij koninklijk besluit van 10 juli 1972, inzonderheid de artikelen 1 en 10;

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen inzonderheid op artikel 6, § 1, III, 5°;

Gelet op het besluit van de Executieve van 27 januari 1982, houdende regeling van de werking van de Waalse Gewest Executieve, inzonderheid artikel 8;

Gelet op het besluit van de Executieve van 12 maart 1982, houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers Leden van de Executieve, gewijzigd bij de besluiten van de Executieve van 17 november 1982, 10 en 28 juni 1983;

Gelet op het ministerieel besluit van 29 mei 1984 tot vaststelling van de opening en de sluiting van de jacht voor het seizoen 1984-1985 in het Waalse Gewest;

Overwegende dat het algemeen belang, zowel voor de jacht als voor de bosbouw, van een jachtbeheer gesteund op een rationele selectie van het wild met het oog op de verbetering der soorten en het bekomen van een aanzienlijke vermindering van de aan het bos aangerichte schade;

Gelet op de wetten van de Raad van State, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 12 januari 1973 inzonderheid op artikel 3, § 1 gewijzigd bij artikel 18 van de gewone wet van 9 augustus 1980 tot hervorming der instellingen;

Overwegende dat de openingsbesluiten van de jacht voor de aanvang van het jachtperiode moeten worden getroffen;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid,

Besluit :

**Artikel 1.** Onverminderd de bepalingen van de artikelen 1 en 2 van het ministerieel besluit van 29 mei 1984 tot vaststelling van de opening en de sluiting van de jacht voor het seizoen 1984-1985 in het Waalse Gewest :

— is de bersjacht en de loerjacht op de mannelijke en de vrouwelijke herten toegelaten van 15 september tot en met 31 december in de gebieden vermeld in artikel 2 van dit besluit;

— is het schieten van mannelijke en vrouwelijke moeflons toegelaten van 1 oktober tot en met 31 januari in het gebied vermeld in artikel 2, 2° van dit besluit.

**Art. 2.** De bepalingen van artikel 1 zijn toepasselijk :

1° op het grondgebied der gemeenten Bouillon en Florenville gelegen binnen de afrastering die onder meer langs of door de volgende punten loopt :

— de plaats genaamd « La Maison Blanche »;

— een deel van de beek « de la Madeleine »;

— een deel van de baan Cugnon-Dohan;

— de oostgrens van de gemeentebossen van Bouillon;

— de weg naar de plaats genaamd « Les Quatre Chemins » naar Grand-Hez (Bouillon) tot aan de grans van de eigendom de Montagnac;

— de noordgrens van de gemeentebossen van Florenville (vroegere gemeente Munoz);

2° op het grondgebied der gemeente Saint-Hubert en Nassogne gelegen binnen de afrasteringen, respectievelijk gelegen ten noordoosten en ten zuidwesten van de baan Nassogne-Champlon, die onder meer langs of door volgende punten lopen :

— kilometerpaal nr. 6 op de weg naar Nassogne-Champlon;

— de plaats genaamd « Fontaine au Stok »;

— de vroegere hoeve genaamd « Bois de Grune »;

— de westgrens van het bos genaamd « Bois de Grune »;

— de noordgrens van de bossen « Haie du Creugenoix », « Haies de Grune » en « Haie de Bê Djouwé »;

— kilometerpaal nr. 10 op de weg Nassogne-Champlon;

— de oostgrens van het gemeentebos van Saint-Hubert « Béoli d'Awenne »;

— het domein der Jezuiten;

— de vallei van de Diglette;

— de noordgrens van het staatsbos « Saint-Hubert »;

— de zuidwestgrens van het bos genaamd « Bois des Dames »;

3° op het grondgebied van de gemeenten Beauraing, Gedinne, Daverdisse, Libin, Tellin en Wellin gelegen binnen de afrastering die onder meer langs of door volgende punten loopt :

— de baan Dinant-Bouillon tussen de 27e en de 21e kilometerpaal;

— de zuidgrens van de landerijen en privé-bossen van Beauraing (vroegere gemeenten Froidfontaine, Honnay, Ponderôme en Vonêche) Tellin (Resteigne) en Wellin (vroegere gemeente Chanly, Halma, Sohier en Lomprez);

— de baan Tellin naar Barrière de Transinne;

— de noord- en westgrens van de gemeentebossen van Libin (vroegere gemeente Transinne);

— de noordgrens van de landerijen van Libin (vroegere gemeente Redu);

— een deel van de Lesse;

— een deel van de beek van Gembes;

— de noordgrens van de landerijen van Daverdisse (vroegere gemeente Gembes);

— de grens tussen de vroegere gemeenten Gembes en Haut-Fays, vervolgens Wellin en Haut-Fays tot de baan Wellin-Gedinne;

— de baan Wellin-Gedinne tot de plaats genaamd « Scottons »;

— de noordgrens van de landerijen van Daverdisse (vroegere gemeente Haut-Fays);

— de baan Haut-Fays-Gedinne tot de plaats genaamd « Gribelle » op de baan Dinant-Bouillon.

**Art. 3.** Buiten de openingsperiode vastgesteld door voornoemd ministerieel besluit van 29 mei 1984 zijn het vervoer en het verhandelen van het in toepassing van het vorige artikel geschoten wild alleen geoorloofd op de delen van het grondgebied van voornoemde gemeenten gelegen binnen de afrastering waarvan sprake in artikel 2.

Nochtans is het geoorloofd dit wild te vervoeren naar de godshuizen van Bouillon, Marche-en-Famenne en Neufchâteau, Rochefort, Saint-Hubert of Villers-devant-Orval en naar de volgende hospitalen :

— « clinique N.D. de la Miséricorde » te Libramont;

— « Hôpital Princesse Paola » te Marche-en-Famenne;

— « Centre hospitalier de Ste Ode » te Lavacherie;

— « Institut neuro-psychiatrique » te Bertrix;

— « Résidence du Val des Seniors » te Chanly.

Aan deze godshuizen zal een ontvangstbewijs worden gevraagd dat vóór 31 januari 1985 zal worden gezonden aan de e.a. ingenieurhoofd van dienst van waters en bossen van het gebied waarin het dier werd geschoten.

In dit geval, zal het wild :

1° twee genummerde loodjes dragen, het ene vastgehecht aan de rechter voorpoot, het andere aan het gewei;

2° vergezeld zijn van een getuigschrift opgesteld door een personeelslid van het bestuur van waters en bossen of van de plaatselijke rijkswacht vermeldende dat bedoeld wild werkelijk in één der door artikel 2 bedoelde gebieden geschoten werd.

Dit getuigschrift zal de categorie van het wild, de nummers van voormelde loodjes en de bestemming van het wild vermelden.

**Art. 4.** De gouverneurs van de provincies Luxemburg en Namen zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 13 augustus 1984.

De Minister van de Nieuwe Technologiën en van de K.M.O.'s, de Ruimtelijke Ordening en het Bos,

M. WATHELET